



## Hướng Dẫn Sử Dụng Thiết Bị Công Nghệ Có Trách Nhiệm

(đối với các thiết bị kỹ thuật số, mạng và các dịch vụ internet do Sở Giáo Dục Tiểu Bang Hawaii sở hữu hoặc cho thuê, dành cho học sinh/sinh viên của mình)

### 1) **Hướng Dẫn**

Sở Giáo Dục Tiểu Bang Hawaii (HIDOE) cam kết hướng dẫn học sinh/sinh viên sử dụng công nghệ như một công cụ hỗ trợ học tập và khuyến khích họ sử dụng các thiết bị kỹ thuật số, mạng, và các dịch vụ internet do HIDOE sở hữu hoặc cho thuê trong các chương trình giáo dục theo khung hướng dẫn sử dụng có trách nhiệm của mình.

Phụ huynh và những người giám hộ hợp pháp (sau đây được gọi chung là "phụ huynh" hoặc "các bậc phụ huynh"), cùng với con mình, phải xem các hướng dẫn và ký vào Mẫu Sử Dụng Thiết Bị Công Nghệ Có Trách Nhiệm ("TRUF"), và gửi lại mẫu này cho trường của con quý vị vào hoặc trước ngày mà trường quy định, nhưng không muộn hơn 30 ngày kể từ ngày gửi cho học sinh/sinh viên. Các mẫu đã ký cấu thành thỏa thuận và cam kết tuân thủ tất cả các nguyên tắc, quy định và các hướng dẫn liên quan đến việc sử dụng các thiết bị kỹ thuật số, mạng, và các dịch vụ internet do HIDOE sở hữu hoặc cho thuê, mà có thể được HIDOE sửa đổi hoặc mở rộng theo khi cần. Bản hướng dẫn mới nhất có tại trang <http://bit.ly/FERPAHI>.

### 2) **Việc sử dụng công nghệ là trách nhiệm và cơ hội cho học sinh/sinh viên của chúng ta.**

Việc sử dụng các thiết bị kỹ thuật số, mạng và các dịch vụ internet do HIDOE sở hữu hoặc cho thuê là một quyền lợi (privilege), chứ không phải quyền hạn (right). Phụ huynh, giáo viên và nhà trường cùng nhau chia sẻ nghĩa vụ hướng dẫn học sinh/sinh viên sử dụng Internet và các thiết bị kỹ thuật số một cách có trách nhiệm và hợp lý. Trách nhiệm của học sinh/sinh viên và phụ huynh là đảm bảo các thiết bị kỹ thuật số, mạng và các dịch vụ internet do HIDOE sở hữu hoặc cho thuê được sử dụng tuân thủ theo các hướng dẫn sử dụng có trách nhiệm.

### 3) **Việc giám sát vì an toàn cho học sinh/sinh viên**

Các thiết bị và tài khoản truy cập Mạng và Internet HIDOE là tài sản của HIDOE. HIDOE giám sát và bảo lưu quyền giám sát tất cả các thiết bị, mạng như vậy, và các hoạt động internet của học sinh/sinh viên. Học sinh/sinh viên không nên kỳ vọng về quyền riêng tư khi sử dụng các thiết bị kỹ thuật số, mạng và các dịch vụ internet thuộc sở hữu của HIDOE, bao gồm cả thư điện tử và các tệp tin lưu trữ. Tùy theo quyết định của mình, HIDOE sẽ báo cho các cơ quan hành pháp thích hợp về hành động phi pháp đáng ngờ liên quan đến việc sử dụng các thiết bị kỹ thuật số và mạng và các dịch vụ internet, và không cần sự đồng thuận của học sinh/sinh viên hoặc phụ huynh đối với việc báo cáo này. HIDOE có quyền xem xét và loại bỏ bất cứ tệp tin và hồ sơ của bất cứ học sinh/sinh viên nào được sử dụng trong các thiết bị và tài khoản HIDOE để duy trì tính toàn vẹn của mạng, để sửa chữa một thiết bị kỹ thuật số của HIDOE, để điều tra hành vi vi phạm các hướng dẫn này, và để đảm bảo là thiết bị kỹ thuật số đó đang được sử dụng một cách có trách nhiệm.

### 4) **Hậu quả các hành vi vi phạm**

Khi học sinh/sinh viên vi phạm bất cứ nội dung nào trong các hướng dẫn này thì mọi điều luật và các nguyên tắc quản trị hiện hành có thể áp dụng đối với vi phạm đó, bao gồm nhưng không hạn chế, Các Nguyên Tắc Quản Trị Hawaii (HAR), Điều 8, Chương 19, có nhan đề là "Hành Vi Sai Phạm của Học Sinh/Sinh Viên, Kỷ Luật, Tìm Kiếm và Phát Hiện Tại Trường, Báo Cáo Các Vi Phạm, Các Cuộc Thăm Vấn với Cảnh Sát và Bắt Giữ, và Bồi Hoàn cho Hành Vi Phá Hoại". Các nội dung đó có thể xem tại đây (<http://bit.ly/HARChapter19>) hoặc quý vị có thể nhận được một bản sao tại trường của mình.

HIDOE sẽ quyết định hành động kỷ luật phù hợp đối với bất cứ hành vi bị nghiêm cấm nào của học sinh/sinh viên. HIDOE có quyền vô hiệu hóa hoặc xóa một tài khoản có liên quan đến các hành động vi phạm chính sách của HIDOE mà không cần thông báo trước. HIDOE có quyền ngắt kết nối bất cứ thiết bị nào là nguồn gốc phát sinh thư rác, các hoạt động có hại hoặc đáng nghi mà không cần thông báo trước cho tới khi thiết bị vi phạm đã được chỉnh lỗi hoặc sửa.

### **5) Các Dịch Vụ Giáo Dục Trực Tuyến**

Học sinh/sinh viên có thể được giao bài tập thông qua các dịch vụ giáo dục trực tuyến, chẳng hạn như Các Ứng Dụng Google Apps cho Giáo Dục, Microsoft Office 365 và Blackboard. Việc truy cập vào các trang này được HIDOE giám sát nhằm cung cấp một môi trường học tập an toàn và bảo mật cho học sinh/sinh viên. Sau khi đã có sự đồng thuận của phụ huynh, HIDOE có thể tạo lập các địa chỉ thư điện tử cho học sinh/sinh viên, các thông tin đăng nhập (ví dụ như, tên đăng nhập và mật khẩu), và/hoặc các hồ sơ trực tuyến nhằm cho phép học sinh/sinh viên truy cập các trang/dịch vụ nhất định; tuy nhiên, các địa chỉ, thông tin đăng nhập và các hồ sơ này sẽ chỉ được sử dụng cho mục đích làm bài tập của trường. Một danh sách các dịch vụ giáo dục trực tuyến mà nhà trường sử dụng sẽ được đăng trên trang web của trường hoặc được nhà trường cung cấp theo yêu cầu.

### **6) Hướng dẫn tổng quát về việc sử dụng và bảo dưỡng các dịch vụ kỹ thuật số do HIDOE sở hữu hoặc cho thuê.**

- A) Học sinh/sinh viên sẽ chỉ được sử dụng các thiết bị kỹ thuật số được HIDOE cung cấp cho các hoạt động liên quan đến trường học.
- B) Học sinh/sinh viên chỉ được sử dụng các thiết bị điện tử trong lớp học được giáo viên cho phép.
- C) Thiết bị kỹ thuật số HIDOE đã chỉ định cho học sinh/sinh viên nào thì chỉ học sinh/sinh viên đó được sử dụng thiết bị này. Học sinh/sinh viên đã được chỉ định không được cho phép những người khác sử dụng thiết bị này.
- D) Không được chỉnh sửa hoặc gỡ bỏ các nhãn thẻ định danh của HIDOE/Tiểu Bang và nhà sản xuất. Không dán nhãn, bôi mực, hoặc dán bất cứ vật trang trí nào vào thiết bị đã được chỉ định cho học sinh/sinh viên (ví dụ như, nhưng không giới hạn ở, thiết bị, pin, dây cáp, và các bộ sạc).
- E) Học sinh/sinh viên sẽ bảo vệ quyền riêng tư và bảo mật tên đăng nhập và mật khẩu của mình vào thiết bị kỹ thuật số và phần mềm cũng như các ứng dụng đã được cài đặt. Không bao giờ chia sẻ tên đăng nhập và (các) mật khẩu của mình với bất cứ ai (thậm chí kể cả bạn thân nhất) ngoài cha mẹ hoặc người giám hộ.
  - i) Trong trường hợp học sinh/sinh viên quên tên đăng nhập hoặc mật khẩu, hãy liên hệ với giáo viên để được hỗ trợ.
  - ii) Nếu tên đăng nhập hoặc mật khẩu của học sinh/sinh viên đã bị khóa hoặc vô tình chia sẻ với những người khác, hãy liên hệ với giáo viên để được trợ giúp. Giáo viên có thể cần có sự hỗ trợ kỹ thuật.
- F) HIDOE không chịu trách nhiệm về bất cứ chi phí trái phép nào do học sinh/sinh viên gây ra đối với các thiết bị của HIDOE, dịch vụ internet, và/hoặc mạng bao gồm nhưng không giới hạn ở chi phí thẻ tín dụng, phí điện thoại đường dài, chi phí đường dây và thiết bị, hoặc vì bất cứ hình thức sử dụng phi pháp nào, chẳng hạn như hành vi vi phạm bản quyền.
- G) Báo cáo các thiết bị bị hỏng/mất, vi rút, và các vấn đề khác
  - i) Cá nhân học sinh/sinh viên và các bậc phụ huynh chịu trách nhiệm bảo vệ, sử dụng và xử lý thiết bị được chỉ định một cách hợp lý và lúc nào cũng nắm rõ vị trí thiết bị ở đâu. Học sinh/sinh viên có trách nhiệm nhanh chóng mang các thiết bị đã hỏng, vỡ, hoặc không hoạt động đến nhân viên được chỉ định của trường để sửa chữa. Phụ huynh của học sinh/sinh viên nào phải chịu trách nhiệm cho việc mất, hỏng, vỡ, hoặc thiệt hại thiết bị trường học (ví dụ như, nhưng không giới hạn ở, thiết bị, pin, dây cáp, và các bộ sạc) sẽ phải chi trả cho thiết bị thay thế theo HAR, Điều 8, Chương 57, có nhan đề "Bồi Hoàn Sách, Thiết Bị, Vật Phẩm Hỏng và Mất, cùng các Nghĩa Vụ Tài Chính Tồn Động". Xem Chương 57 tại đây (<http://bit.ly/HAR8Chapter57>) hoặc xin bản sao tại trường của quý vị. Chi phí sửa chữa hoặc thay thế phụ thuộc vào mức độ hỏng hóc nghiêm trọng đến đâu.
  - ii) Nếu thiết bị của học sinh/sinh viên bị mất hoặc bị lấy cắp, học sinh/sinh viên đó và/hoặc phụ huynh

phải xin báo cáo của cảnh sát trong vòng 24 giờ sau khi phát hiện mất mát/trộm cắp, ngay lập tức cung cấp tài liệu báo cáo đó cho trường và hợp tác đầy đủ với bất cứ điều tra nào.

- iii) Học sinh/sinh viên phải báo cáo bất cứ điểm sơ hở/lỗ hổng nào trong hệ thống an ninh máy tính của HIDOE, và bất cứ hành vi sử dụng sai hoặc vi phạm cam kết có thể xảy ra với những người quản lý phù hợp (giáo viên, hiệu trưởng, hoặc các phó hiệu trưởng).
- iv) Học sinh/sinh viên và phụ huynh phải giải quyết tất cả các mối quan ngại liên quan đến việc sử dụng công nghệ với (các) giáo viên giám sát và/hoặc quản trị viên của nhà trường.

### **7) Hướng dẫn về việc sử dụng Internet và Dịch Vụ Mạng của HIDOE một cách phù hợp và có đạo đức**

- A) Học sinh/sinh viên sẽ chỉ sử dụng internet và các dịch vụ mạng của HIDOE vào các mục đích giáo dục. HIDOE có thể chặn việc học sinh/sinh viên truy cập vào tài liệu nhất định mà được cho là không nhằm mục đích giáo dục. Nghiêm cấm học sinh/sinh viên chặn các biện pháp an ninh trên mạng HIDOE và các máy tính từ xa hoặc tại trường.
- B) Nghiêm cấm việc sử dụng hệ thống mạng HIDOE để gây cản trở các tài nguyên mạng và hệ thống tới mức việc sử dụng đó làm gián đoạn các dịch vụ khác.
- C) Học sinh/sinh viên phải luôn hợp tác với các yêu cầu từ giáo viên và các quản trị viên khác của trường để biết thêm thông tin về các hoạt động máy tính của học sinh/sinh viên.
- D) Bảo vệ thông tin cá của nhân học sinh/sinh viên
  - i) Các tài khoản người dùng cá nhân sẽ không được sử dụng cho các mục đích giáo dục hoặc hướng dẫn. Học sinh/sinh viên sẽ sử dụng (các) tài khoản riêng dành cho các mục liên quan đến nhà trường/giáo dục và giữ gìn quyền riêng tư và bảo mật tên đăng nhập và mật khẩu của mình đối với mọi hoạt động trên internet, mạng, phương tiện truyền thông xã hội, và các dịch vụ đám mây/trực tuyến (ví dụ như, nhưng không giới hạn ở, các Ứng Dụng Google Apps cho Giáo Dục và Edmodo).
  - ii) Các tài khoản người dùng HIDOE đã chỉ định mà không hoạt động trong thời gian từ ba tháng trở lên (nghĩa là không đăng nhập hoặc đăng tải tài liệu) sẽ bị xóa do chúng tạo ra nguy cơ về bảo mật và ảnh hưởng đến các nguồn tài nguyên hệ thống có giá trị.
  - iii) Học sinh/sinh viên không tiết lộ tên đầy đủ, địa chỉ nhà hoặc số điện thoại của mình, hoặc thông tin cá nhân của người khác trên internet mà không có sự cho phép của giáo viên giám sát. Học sinh/sinh viên không được gặp gỡ người đã liên hệ với mình qua internet khi chưa có sự cho phép của phụ huynh.
  - iv) Học sinh/sinh viên chịu trách nhiệm về (các) tài khoản của mình. Học sinh/sinh viên nên sử dụng hệ thống và các tính năng bảo vệ do mạng cung cấp một cách hợp lý và cẩn trọng với những ai có quyền truy cập vào các nguồn tài nguyên máy tính của mình. Bảo mật mật khẩu cá nhân là trách nhiệm của mỗi người dùng.
  - v) Học sinh/sinh viên không nên sử dụng tài khoản hoặc mật khẩu của một người dùng khác khi chưa có sự cho phép phù hợp từ giáo viên giám sát, quản trị viên khác của HIDOE, hoặc quản trị viên hệ thống.
  - vi) HIDOE không bảo đảm dưới bất cứ hình thức nào, dù là công khai hay ngụ ý, liên quan đến việc sử dụng các thiết bị kỹ thuật số, Mạng, Internet do HIDOE sở hữu hoặc cho thuê, hoặc tính chính xác, đúng đắn, hoàn thiện hay độ tin cậy của bất cứ thông tin, tệp tin hoặc phần mềm nào. HIDOE sẽ không chịu trách nhiệm đối với các hỏng hóc trong bất cứ trường hợp nào đã nói ở trên, bao gồm mất dữ liệu, không truyền được dữ liệu đi, hoặc các gián đoạn dịch vụ, dù là do sơ suất, lỗi hoặc thiếu sót của người dùng hay các sai sót khác gây ra. Người dùng phải tự chịu mọi rủi ro trong việc sử dụng bất cứ thông tin nào có được qua internet.
  - vii) Nếu học sinh/sinh viên tin là tài khoản người dùng và mật khẩu của mình có lỗ hổng, họ nên ngay lập tức liên hệ với giáo viên hoặc quản trị viên của nhà trường.

### **8) Các hành vi sử dụng trái phép Internet hoặc Thiết Bị Kỹ Thuật Số của HIDOE**

A) Khiêu dâm và quấy rối

- i) Học sinh/sinh viên không được sử dụng Internet vào các mục đích phi pháp, phi đạo đức hoặc khiêu dâm. Học sinh/sinh viên phải thông báo cho giáo viên giám sát nếu họ truy cập thông tin hay tin nhắn không phù hợp hoặc khiến họ cảm thấy không thoải mái theo bất cứ hình thức nào. Nghiêm cấm việc sử dụng mạng HIDOE để đăng, gửi hoặc nhận tài liệu khiêu dâm, tin nhắn hoặc tài liệu đồ họa không phù hợp, hoặc các tài liệu mà có thể gây hư hại mạng (nghĩa là các tệp tin có chứa phần mềm độc hại, sâu, vi rút).
- ii) Học sinh/sinh viên không được quấy rối những người dùng khác bằng cách gửi các tin nhắn rác, mang tính thương mại, gây bực mình, khiêu dâm, phỉ báng, xúc phạm hoặc đe dọa (ví dụ như, nhưng không giới hạn ở, thư điện tử, các bài đăng tải mạng xã hội và các tin nhắn trực tiếp), hoặc sử dụng bất cứ hình thức phương tiện điện tử nào để quấy rối người khác hoặc nhóm khác (nghĩa là bắt nạt trên mạng). Học sinh/sinh viên phải báo cáo về bất kỳ hành vi nào mà họ cảm thấy có thể là sự quấy rối cho giáo viên hoặc quản trị viên của nhà trường ngay lập tức.
- iii) Nghiêm cấm việc gửi hoặc nhận thông tin phi pháp qua các phương tiện truyền thông điện tử, sử dụng các phương tiện truyền thông điện tử phi pháp, vi phạm các điều luật địa phương, tiểu bang, liên bang hoặc các điều luật hoặc quy chế quốc tế.

B) Luật bản quyền và đạo văn

- i) Học sinh/sinh viên không được đạo văn hoặc tải các tài liệu có giấy phép hoặc bản quyền khi chưa được phép. HIDOE không chịu trách nhiệm hoặc có trách nhiệm pháp lý với các tài liệu vi phạm luật bản quyền. Người dùng chịu trách nhiệm về nội dung đăng tải của mình và cần có sự cho phép hoặc giấy phép cần thiết đối với bất cứ tài liệu nào được sử dụng.
- ii) Học sinh/sinh viên không được sao chép hoặc phát tán các tài liệu có giấy phép hoặc bản quyền khi chưa được phép.

C) Tải, truy cập, hoặc sao chép các tài liệu không nhằm các mục đích giáo dục

- i) Học sinh/sinh viên không được tải hoặc cài đặt bất cứ phần mềm, ứng dụng, phim hoặc trò chơi nào vào các thiết bị kỹ thuật số hoặc thay đổi các cấu hình hệ thống.
- ii) Học sinh/sinh viên không được sao chép các tệp tin cấu hình hệ thống cho việc sử dụng cá nhân của mình khi chưa được phép hoặc cung cấp cho người/người dùng khác.

D) Kinh doanh thương mại và chính trị

- i) Học sinh/sinh viên sẽ không sử dụng internet để truy cập hoặc phát tán tài liệu kinh doanh thương mại hoặc "vì lợi nhuận". Không được thực hiện hành vi kiếm tiền cá nhân nào bằng cách sử dụng các nguồn tài nguyên mạng và máy tính của HIDOE.
- ii) Không được sử dụng các nguồn tài nguyên máy tính và mạng HIDOE cho việc vận động hành lang chính trị hoặc vượt khỏi các lợi ích liên quan tới hoạt động của HIDOE.

E) Bảo mật thiết bị và mạng

- i) Học sinh/sinh viên không cố tình truy cập trái phép hoặc vi phạm bảo mật của bất kỳ thiết bị kỹ thuật số nào do HIDOE sở hữu hoặc cho thuê, các máy chủ của HIDOE, hoặc bất cứ tài khoản người dùng nào khác.
- ii) Học sinh/sinh viên không được tải, cài đặt hoặc chạy các chương trình hoặc tiện ích bảo mật mà làm lộ các điểm sơ hở trong và/hoặc vượt qua bảo mật hệ thống. Học sinh/sinh viên không được cố tình chặn hoặc gỡ cài đặt phần mềm giám sát từ các thiết bị do HIDOE sở hữu hoặc cho thuê. Ví dụ, học sinh/sinh viên không được chạy các chương trình bẻ khóa mật khẩu trên bất cứ hệ thống máy tính nào của HIDOE hoặc cài đặt các phần mềm để chiếm quyền kiểm soát máy tính nhằm vượt qua được bảo mật hệ thống.

F) Nghiêm cấm việc sử dụng mạng HIDOE hoặc một thiết bị kỹ thuật số của HIDOE cho bất cứ mục đích phi pháp nào.

